

Georgian (ქართული)

## შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და  
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისალმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს  
მადლი, და ღმერთის სიყვარული,  
და სულიწმიდის ზიარება შენთან  
იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით  
ვალთხოვ ჩვენი ცოდვები, და ასე  
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ  
წმინდა საიდუმლოებები.

ვალთხოვ ყოველსაშემძლე ღმერთს  
და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ  
მე დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და  
ჩემი სიტყვებით, რა გავაკეთე და  
რაში ვერ გავაკეთე, ჩემი  
ბრალდებით, ჩემი ბრალდებით,  
ჩემი ყველაზე მწუხარე ხარვეზით;  
ამიტომ მე ვთხოვ კურთხევ მარიამ  
ოღესმე ყველა ანგელოზი და  
წმინდანები, და შენ, ჩემი ძმები და  
დები, ილოცე ჩემთვის უფლისთვის  
ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოველსაშემძლე  
ღმერთმა შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ  
ჩვენი ცოდვები, და მოგვიყვანეთ  
მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ

French (Français)

## Rites d'introduction

Signe de la croix

Au nom du Père, du Fils et du  
Saint-Esprit.

Amen

Salutation

La grâce de notre Seigneur Jésus-  
Christ, Et l'amour de Dieu, Et la  
communion du Saint-Esprit Soyez  
avec vous tous.

Et avec votre esprit.

Acte pénitentiel

Frères (frères et sœurs),  
reconnaissons nos péchés, Et alors  
préparez-nous à célébrer les  
mystères sacrés.

J'avoue à Dieu Tout-Puissant Et à  
toi, mes frères et sœurs, que j'ai  
beaucoup péché, Dans mes  
pensées et dans mes mots, Dans  
ce que j'ai fait et dans ce que je  
n'ai pas fait, à travers ma faute, à  
travers ma faute, à travers ma  
faute la plus grave; Par  
conséquent, je demande à Mary  
bénie jamais virgin, tous les anges  
et saints, Et toi, mes frères et  
sœurs, pour prier pour moi au  
Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant ait pitié de  
nous, pardonne-nous nos péchés,  
Et nous amène à une vie éternelle.

Amen

## Georgian (ქართული)

### კირი

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეინყალე.

ქრისტე, შეინყალე.

ქრისტე, შეინყალე.

უფალო, შეინყალე.

უფალო, შეინყალე.

### გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გლობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მაღლობას გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის, უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე, უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა ხელით, შეგანუხეთ. შენტვის მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე, სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში მამის. ამინ.

### ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

### სიტყვის

### ღვთისმსახურება

### პირველი კითხვა

## French (Français)

### Kyrie

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Christ, ayez pitié.

Christ, ayez pitié.

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

### Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et sur terre la paix aux gens de bonne volonté. Nous vous louons, Nous vous bénissons, Nous vous adorons, Nous vous glorifions, Nous vous remercions pour votre grande gloire, Seigneur Dieu, roi céleste, O Dieu, Père Tout-Puissant. Seigneur Jésus-Christ, seulement engendré Fils, Seigneur Dieu, agneau de Dieu, fils du Père, Vous enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous; Vous enlevez les péchés du monde, recevoir notre prière; Vous êtes assis à la droite du père, ayez pitié de nous. Car vous seul êtes le Saint, Vous seul êtes le Seigneur, Vous seul êtes le plus élevé, Jésus Christ, avec le Saint-Esprit, Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

### Recueillir

Nous laisse prier.

Amen.

### Liturgie du mot

### Première lecture

Georgian (ქართული)

უფლის სიტყვა.  
მადლობა ღმერთს.  
საპასუხო ფსალმუნნი  
მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.  
მადლობა ღმერთს.  
სახარება

უფალი იესო შენთან.  
და შენი სულით.  
საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო  
ქრისტე.

რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა  
ყოველისშემძლე, ცისა და მიწის  
შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა  
და უხილავისაგან. მე მწამს ერთი  
უფალი იესო ქრისტე, ღვთის  
მხოლოდშობილი ძე, მამისგან  
შობილი ყველა საუკუნემდე.  
ღმერთი ღვთისგან, სინათლე  
სინათლისგან, ჭეშმარიტი ღმერთი  
ჭეშმარიტი ღმერთისაგან,  
დაბადებული, არა შექმნილი,  
მამასთან თანაარსებული; მისი  
მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი.  
ჩვენთვის და ჩვენი  
გადარჩენისთვის ის ჩამოვიდა  
ზეციდან, და სულიწმიდით  
განსხეულდა ღვთისმშობლისა, და  
გახდა კაცი. ჩვენი გულისთვის ის  
ჯვარს აცვეს პონტიუს პილატეს  
ქვეშ, იგი გარდაიცვალა და  
დაკრძალეს, და კვლავ აღდგა

French (Français)

La parole du Seigneur.  
Grâce à Dieu.  
Psaume responsable  
Deuxième lecture

La parole du Seigneur.  
Grâce à Dieu.  
Gospel

Le seigneur soit avec vous.  
Et avec votre esprit.  
Une lecture du Saint Gospel selon  
N.

Gloire à toi, ô Seigneur

L'Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus-  
Christ.

Profession de foi

Je crois en un seul Dieu, le père  
Tout-Puissant, fabricant du ciel et  
de la terre, de toutes choses  
visibles et invisibles. Je crois en un  
Seigneur Jésus-Christ, le seul fils de  
Dieu engendré, Né du Père avant  
tous les âges. Dieu de Dieu,  
Lumière de la lumière, vrai Dieu du  
vrai Dieu, engendré, non fait,  
consubstantiel avec le père; À  
travers lui, tout a été fait. Pour  
nous les hommes et pour notre  
salut, il est descendu du ciel, et  
par le Saint-Esprit était incarné de  
la Vierge Marie, et est devenu  
homme. Pour notre bien, il a été  
crucifié sous Pont Pilate, Il a subi  
la mort et a été enterré, et Rose à  
nouveau le troisième jour  
conformément aux Écritures. Il est  
monté dans le ciel et est assis à la

## Georgian (ქართული)

მესამე დღეს წმინდა წერილის  
შესაბამისად. ის ამაღლდა  
სამოთხეში და ბის მამის მარჯვნივ.  
ის კვლავ დიდებით მოვა  
ცოცხალთა და მკვდართა  
განსასჯელად და მის სამეფოს  
დასასრული არ ექნება. მე მწამს  
სულიწმიდის, უფლის, სიცოცხლის  
მომცემი, რომელიც გამოდის  
მამისაგან და ძისაგან, რომელიც  
მამასთან და ძესთან ერთად  
თაყვანს სცემენ და განდიდდება,  
ვინც წინასწარმეტყველთა  
მეშვეობით ლაპარაკობდა. მე მწამს  
ერთი, წმინდა, კათოლიკური და  
სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ  
ერთ ნათლობას ცოდვების  
მიტევებისთვის და მოუთმენლად  
ველი მკვდრებით აღდგომას და  
მომავალი წუთისოფლის  
სიცოცხლე. ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

**ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.**

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

**ევქარისტის  
ღვთისმსახურება**

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი  
სამუდამოდ.

**ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო),  
რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი  
შეიძლება იყოს ღვთისთვის  
მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.**

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი  
თქვენს ხელში მისი სახელის  
საღიდეზოდ და დიდებისთვის,

## French (Français)

droite du père. Il reviendra dans la  
gloire pour juger les vivants et les  
morts Et son royaume n'aura  
aucune fin. Je crois au Saint-Esprit,  
le Seigneur, le donateur de la vie,  
qui procède du père et du fils, qui  
avec le père et le fils est adoré et  
glorifié, qui a parlé à travers les  
prophètes. Je crois en une église  
sainte, catholique et apostolique.  
J'avoue un baptême pour le pardon  
des péchés Et j'attends avec  
impatience la résurrection des  
morts et la vie du monde à venir.  
Amen.

Homélie

Prière universelle

**Nous prions le Seigneur.**

Seigneur, écoute notre prière.

**Liturgie de l'Eucharistie**

Offertoire

Béni soit Dieu pour toujours.

**Priez, frères (frères et sœurs), que  
mon sacrifice et le vôtre peut être  
acceptable pour Dieu, Le Père Tout-  
Puissant.**

Que le Seigneur accepte le  
sacrifice de vos mains pour la  
louange et la gloire de son nom,

## Georgian (ქართული)

ჩვენი სიკეთისთვის და სიკეთე  
მთელი მისი წმიდა ეკლესიისა.  
ამინ.

ევქარისტიული ლოცვა

**უფალი იყოს შენთან.**

და შენი სულით.

**აწიეთ გულები.**

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

**ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს  
ღმერთს.**

ეს არის სწორი და სამართლიანი.  
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო  
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა  
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა  
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის  
სახელით მომავალი. ოსანა  
უმაღლესში.

**რწმენის საიდუმლო.**

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა  
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ  
პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ,  
ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, სანამ ისევ მოხვალ. ან:  
გვიხსენი, სამყაროს მხსნელო, შენი  
ჯვრითა და აღდგომით  
გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

**მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური  
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ  
გაბედავს ვთქვათ:**

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ  
ბეცაში, წმიდა იყოს სახელი შენი;

## French (Français)

Pour notre bien et le bien de toute  
sa sainte église.

Amen.

Prière eucharistique

**Le seigneur soit avec vous.**

Et avec votre esprit.

**Soulevez vos cœurs.**

Nous les soulevons vers le  
Seigneur.

**Rendons grâce au Seigneur notre  
Dieu.**

C'est juste et juste.

Saint, Saint, Saint-Seigneur Dieu  
des hôtes. Le paradis et la terre  
sont pleins de votre gloire.

Hosanna au plus haut. Béni est  
celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut.

**Le mystère de la foi.**

Nous proclamons ta mort, ô  
Seigneur, et professe votre  
résurrection Jusqu'à ce que vous  
revoyiez. Ou: Quand nous  
mangeons ce pain et buvons cette  
tasse, Nous proclamons ta mort, ô  
Seigneur, Jusqu'à ce que vous  
revoyiez. Ou: Sauve-nous, Sauveur  
du monde, pour votre croix et  
votre résurrection Vous nous avez  
libérés.

Amen.

Rite de communion

**À la commande du Sauveur Et  
formé par l'enseignement divin,  
nous osons dire:**

Notre Père, qui est dans le ciel, que  
ton nom soit sanctifié; Ton

## Georgian (ქართული)

მოვიდეს შენი სამეფო,  
აღსრულდეს შენი ნება დედამიწაზე  
ისევე, როგორც სამოთხეში.

მოგვეცი დღეს ჩვენი  
ყოველდღიური პური, და  
მოგვიტევე ჩვენი დანაშაული,  
როგორც ჩვენ ვპატიობთ მათ, ვინც  
ჩვენს წინააღმდეგ შეურაცხყოფს;  
და ნუ შეგვიყვანთ განსაცდელში,  
არამედ გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,  
ყოველი ბოროტებისგან,  
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა  
ჩვენს დღეებში, რომ შენი  
მონყალების დახმარებით,  
შეიძლება ყოველთვის  
თავისუფალი ვიყოთ ცოდვისგან და  
დაცული ყოველგვარი  
გასაჭირისაგან, როგორც ჩვენ  
ველოდებით კურთხეულ იმედს და  
ჩვენი მაცხოვრის, იესო ქრისტეს  
მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება  
შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც  
უთხრა შენს მოციქულებს:  
მშვიდობას გტოვებ, ჩემს  
მშვიდობას გაძლევ შენ, ნუ უყურებ  
ჩვენს ცოდვებს, არამედ თქვენი  
ეკლესიის რწმენით, და მადლით  
მიეცი მას მშვიდობა და ერთიანობა  
თქვენი ნების შესაბამისად. ვინც  
ცხოვრობს და მეფობს უკუნითი  
უკუნისამდე.

ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის  
თქვენთან იყოს.

## French (Français)

royaume vient, ta volonté soit faite  
sur terre telle qu'elle est dans le  
ciel. Donne-nous aujourd'hui notre  
pain quotidien, et pardonne-nous  
nos intrusions, alors que nous  
pardonnons à ceux qui  
empruntaient contre nous; et ne  
nous soumet pas à la tentation,  
mais délivrez-nous du mal.

Donnez-nous, Seigneur, nous  
prions, de chaque mal, accorder  
gracieusement la paix à nos jours,  
que, par l'aide de votre  
miséricorde, Nous pouvons être  
toujours exempts de péché et à  
l'abri de toute détresse, Alors que  
nous attendons l'espoir béni et la  
venue de notre Sauveur, Jésus-  
Christ.

Pour le royaume, La puissance et la  
gloire sont à vous maintenant et  
pour toujours.

Seigneur Jésus-Christ, Qui a dit à  
vos apôtres: Paix je te laisse, ma  
paix je te donne, ne regarde pas  
sur nos péchés, Mais sur la foi de  
votre église, et accorde  
gracieusement sa paix et son unité  
conformément à votre testament.  
Qui vivent et règnent pour toujours  
et à jamais.

Amen.

La paix du Seigneur soit toujours  
avec vous.

## Georgian (ქართული)

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს  
მშვიდობის ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ  
სამყაროს ცოდვებს, შეგვიწყალებ.  
ღვთის კრავი, შენ აშორებ  
სამყაროს ცოდვებს, შეგვიწყალებ.  
ღვთის კრავი, შენ აშორებ  
სამყაროს ცოდვებს, მოგვცეს  
მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც  
ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.  
ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე  
მონოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ  
ჩემს ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე,  
მაგრამ მხოლოდ სიტყვა თქვი და  
ჩემი სული განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვილოცოთ.

ამინ.

## დასკვნითი რიტუალები

### კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოველისშემძლე ღმერთმა  
დაგლოცოთ, მამა და ძე და  
სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან  
გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი  
და გამოაცხადე უფლის სახარება.

ან: წადი მშვიდობით, განადიდე

## French (Français)

Et avec votre esprit.

Offrons-nous mutuellement le  
signe de la paix.

Agneau de Dieu, vous enlevez les  
péchés du monde, ayez pitié de  
nous. Agneau de Dieu, vous  
enlevez les péchés du monde, ayez  
pitié de nous. Agneau de Dieu,  
vous enlevez les péchés du monde,  
accordez-nous la paix.

Voici l'Agneau de Dieu, Voici celui  
qui enlève les péchés du monde.  
Béni sont ceux appelés au souper  
de l'agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne que  
tu devrais entrer sous mon toit,  
Mais dire seulement le mot et mon  
âme sera guéri.

Le corps (sang) du Christ.

Amen.

Nous laisse prier.

Amen.

## Rites concluant

### Bénédiction

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous  
bénisse, Le Père, le Fils et le Saint-  
Esprit.

Amen.

### Congédiement

Allez-y, la masse est terminée. Ou:  
allez annoncer l'Évangile du  
Seigneur. Ou: Allez en paix,

Georgian (ქართული)

უფალი შენი ცხოვრებით. ან: წადი  
მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

French (Français)

glorifiant le Seigneur par votre vie.

Ou: allez en paix.

Grâce à Dieu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC